

# CAL. HS44/HS47

## INSTRUCTION MANUAL NOTICE D'INSTRUCTIONS MANUAL DE INSTRUCCIONES GEBRAUCHSANLEITUNG

CITIZEN WATCH CO.,LTD  
Q&Q SALES DEPARTMENT

6-1-12,Tanashi-cho,Nishi-Tokyo-shi, Tokyo 188-8511,Japan  
Tel:+81-42-468-4526 QQ-overseas@citizen.co.jp

### SPECIFICATIONS

- DISPLAY**
  - TIME .....Hour/Min/Sec, AM/PM, 12H/24H
  - CALENDAR .....Month/Date/Day
  - ALARM .....Hour/Min, (AM/PM)
  - STOPWATCH .....Min, Sec, 1/100 Sec (up to 30 min)  
Hour/Min/Sec, (up to 24 hour)
- TIMER** .....Hour/Min/Sec, (up to 24 hour)
- BATT. LIFE** .....About 10 years (CR2032 × 1)  
※The power cell is a monitor power cell that has been factory-installed. For this reason it may wear out before the 10 years from the time of purchase are up.

### SPÉCIFICATIONS

- AFFICHAGE**
  - TEMPS .....Heures/Minutes/Secondes, AM/PM, 12H/24H
  - CALENDRIER .....Mois/Date/Jour
  - ALARME .....Heures/Minutes (AM/PM)
  - CHRONOMÈTRE .....Minutes/Secondes/100ème de seconde (jusqu'à 30 minutes)  
Heure/Minutes/Secondes (jusqu'à 24 h)
- TIMER** .....Heure/Minutes/Secondes (jusqu'à 24 h)
- DURÉE DE VIE DE LA PILE**.....Approx. 10 ans (CR2032 × 1)  
※La pile de type alimentation de contrôle est montée en usine. De ce fait, elle risque de s'usurer avant sa durée de vie nominale de 10 ans.

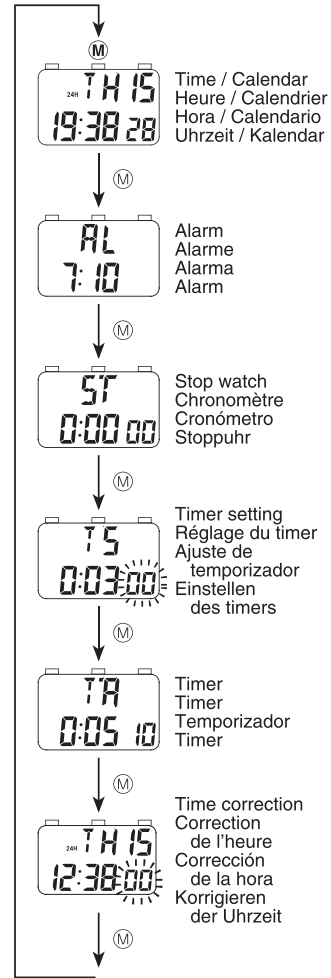
### ESPECIFICACIONES

- VISUALIZADOR**
  - HORA .....Hora/Min./Seg., AM/PM, 12H/24H
  - CALENDARIO .....Mes/Día/Día de la semana
  - ALARMA .....Hora/Min. (AM/PM)
  - CRONÓMETRO .....Min., Seg., 1/100 Seg. (hasta 30 min.)  
Hora/Min./Sec. (hasta 24 h)
- TEMPORIZADOR** .....Hora/Min./Sec., (hasta 24 h)
- DURACIÓN DE LA PILA** .....Unos 10 años (CR2032 × 1)  
※La pila instalada se ha utilizado para comprobación. Por este motivo es posible que se agote antes de 10 años del momento de adquisición del reloj.

### TECHNISCHE DATEN

- DISPLAY**
  - UHRZEIT .....Stunden/Minuten/Sekunden, AM/PM, 12/24 Stunden
  - DATUM .....Monat/Datum/Tag
  - ALARM .....Stunden/Minuten (AM/PM)
  - STOPPUHR .....Minuten, Sekunden,  
.....Hundertstelsekunden (bis zu 30 Min.)  
.....Stunden/Minuten/Sekunden (bis zu 24 Stunden)
- TIMER** .....Stunden/Minuten/Sekunden (bis zu 24 Stunden)
- BATTERIELEBENSDAUER** .....ca. 10 Jahre (CR2032 × 1)  
※Werkseitig wurde eine Batterie zu Prüfzwecken eingelegt, die möglicherweise schon früher als 10 Jahre nach dem Kauf erschöpft ist.

- SELECTION OF DISPLAY
- SELECTION DE L'AFFICHAGE
- SELECCIÓN DE VISUALIZACIÓN
- WAHL DER ANZEIGE



The watch changes modes in the sequence shown above whenever the **M** button is pressed.

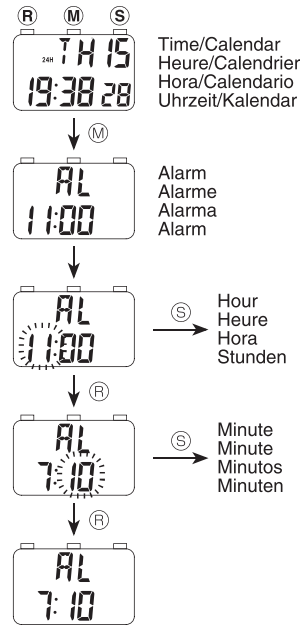
La montre change de mode dans la séquence ci-dessus à chaque pression de la touche **M**.

El reloj cambia de modos en la secuencia anterior, cada vez que presione el botón **M**.

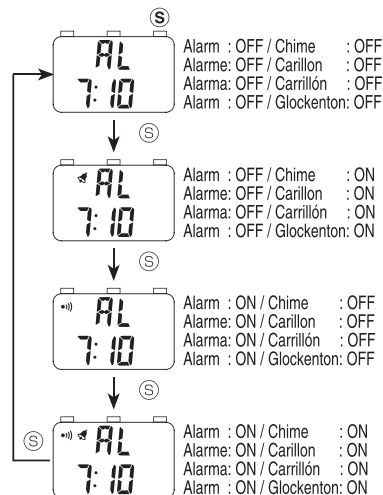
Bei jedem Drücken von Taste **M** wird wie weiter unten gezeigt zyklisch zwischen den verschiedenen Betriebsarten weitergeschaltet.

## 1 ALARM SETTING REGLAGE DE L'ALARME AJUSTE DE LA ALARMA EINSTELLUNG DES ALARM

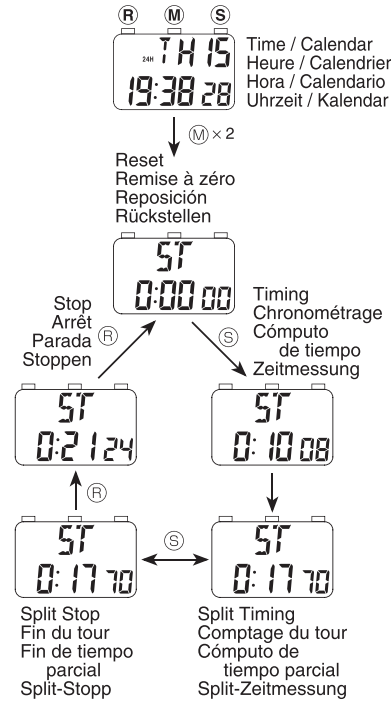
- 1) ALARM SETTING
- 1) REGLAGE DE L'ALARME
- 1) AJUSTE DE LA ALARMA
- 1) EINSTELLUNG DES ALARMS



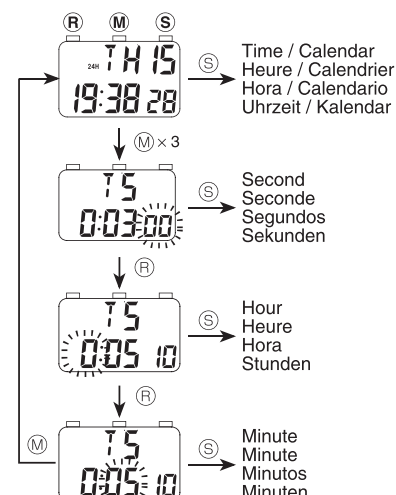
- 2) ALARM ON/OFF
- 2) ALARME ON/OFF
- 2) ALARMA ON/OFF
- 2) ALARM ON/OFF



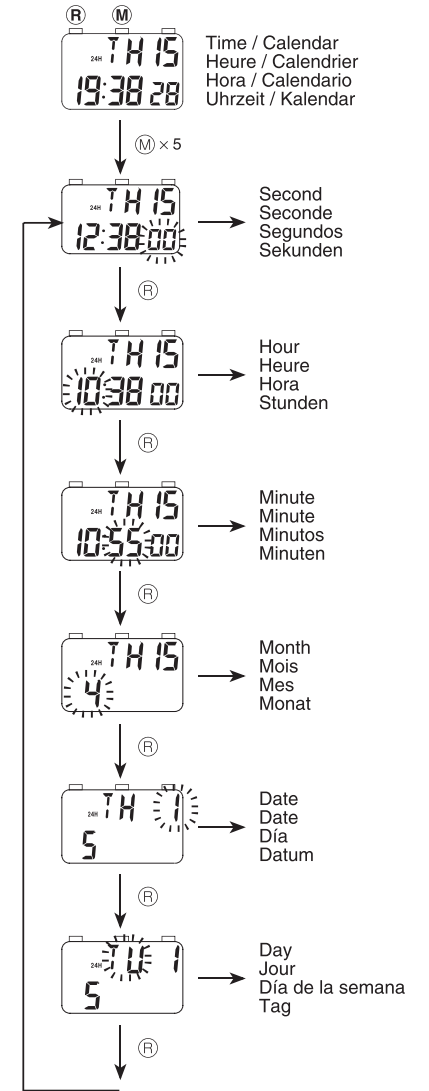
## 2 STOPWATCH CHRONOMÈTRE CRONÓMETRO STOPPUHR



## 3 TIMER TIMER TEMPORIZADOR TIMER



## 4 HOW TO SET TIME AND CALENDAR REGLAGE DE L'HEURE ET DU CALENDRIER AJUSTE DE LA HORA Y EL CALENDARIO EINSTELLUNG VON UHRZEIT UND DATUM



# CAL. HS44/HS47

## MANUAL DE INSTRUÇÕES ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 使用说明书

CITIZEN WATCH CO.,LTD  
Q&Q SALES DEPARTMENT

6-1-12, Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-shi, Tokyo 188-8511, Japan  
Tel: +81-42-468-4526 QQ-overseas@citizen.co.jp

### ESPECIFICAÇÕES

- **VISUALIZADOR**  
HORÁRIO ..... Hora/Min/Seg, AM/PM, 12H/24H  
CALENDÁRIO ..... Mês/Dia/Dia da semana  
ALARME ..... Hora/Min (AM/PM)  
CRONÔMETRO ..... Min, Seg, 1/100 Seg (até 30 min)  
Hora/Min/Seg, (até 24 horas)
- **TIMER** ..... Hora/Min/Seg, (até 24 horas)
- **DURAÇÃO DA BATERIA**  
..... Cerca de 10 anos (CR2032 x 1)  
※A bateria instalada na fábrica foi usada para monitoramento. Por este motivo, ela poderá esgotar-se antes de 10 anos a contar da data da aquisição.

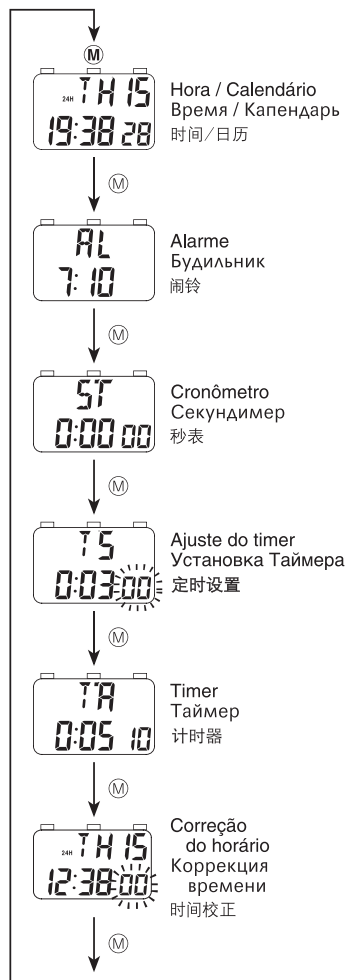
### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- **ИНДИКАЦИЯ**  
ВРЕМЯ ..... Час/мин/с, AM/PM, 12 ч/24 ч  
КАЛЕНДАРЬ ..... Месяц/Дата/День  
БУДИЛЬНИК ..... Час/мин (AM/PM)  
СЕКУНДОМЕР ..... Мин, с, 1/100 с (до 30 мин)  
Час/мин/с (до 24 ч)
- **ТАЙМЕР** ..... Час/мин/с (до 24 ч)
- **СРОК СЛУЖБЫ БАТАРЕЙКИ**  
..... Около 10 лет (CR2032 x 1)  
※Элемент питания является контрольным элементом питания, который установлен на заводе. По этой причине он может разрядиться до истечения 10 лет со времени покупки.

### 产品规格

- **显示机能**  
时刻 ..... 时分秒、AM/PM、12H/24H 变换  
日历 ..... 月、日、星期  
闹铃 ..... 时、分 (AM/PM)  
秒表 ..... 分、秒、1/100 秒 (最长 30 分)  
时、分、秒 (最长 24 小时)
- **计时器** ..... 时、分、秒 (最长 24 小时)
- **电池寿命** ..... 约 10 年 (CR2032 1 个)  
※本电池是在出厂时组装的，所以有用不了 10 年的可能性。

## ● SELEÇÃO DO VISUALIZADOR ● ВЫБОР ИНДИКАЦИИ ● 变换显示的方法



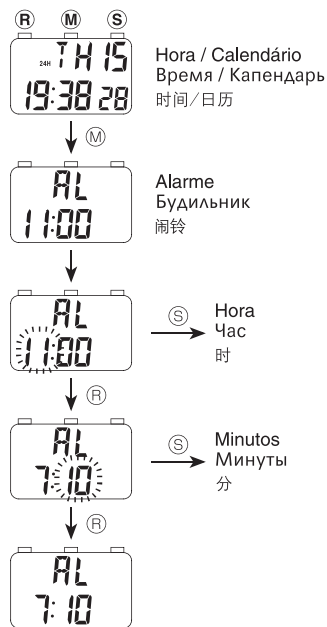
O relógio muda de modos na seqüência mostrada acima sempre que se pressiona o botão M.

Reжим часов изменяется в последовательности, показанной выше, при любом нажатии M.

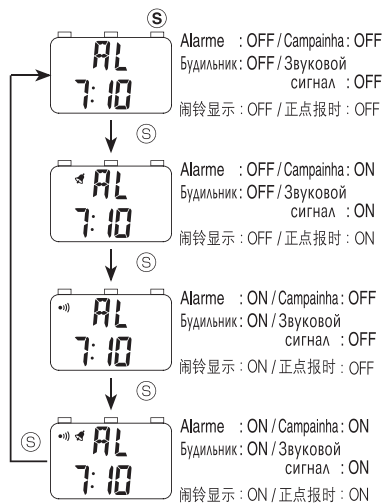
每当按下M钮一次，錶就会按上述顺序改变模式。

## 1 AJUSTE DO ALARME УСТАНОВКА БУДИЛЬНИКА 闹铃设定

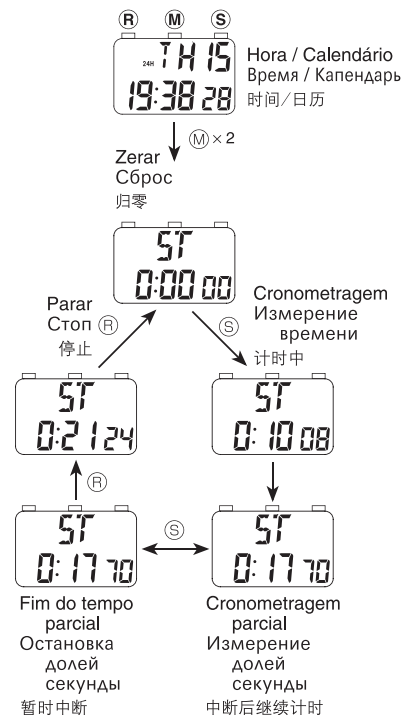
### 1) AJUSTE DO ALARME 1) УСТАНОВКА БУДИЛЬНИКА 1) 闹铃设定



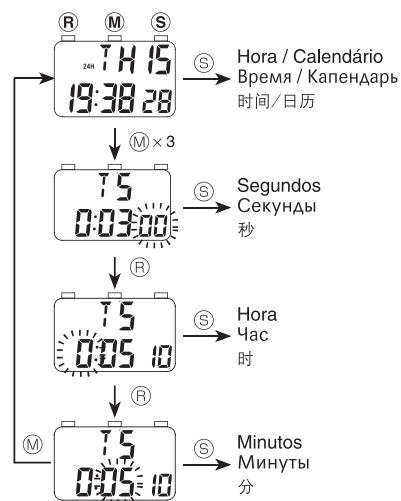
### 2) ALARM ON/OFF 2) БУДИЛЬНИК ON/OFF 2) 报时开关



## 2 CRONÔMETRO СЕКУНДОМЕР 秒表



## 3 TIMER ТАЙМЕР 计时器



## 4 AJUSTE DO HORÁRIO E DO CALENDÁRIO КАК УСТАНОВИТЬ ВРЕМЯ И КАЛЕНДАРЬ 时刻、日历的设定

